



Ambassade de la République d'Irak
Bureau Commercial
Paris

سفارة جمهورية العراق
الملحقية التجارية
باريس

Paris le 12 décembre 2023
N° 864

Objet : Appel D'Offre pour la 1ère fois

Madame, Monsieur,

Nous vous prions de bien vouloir diffuser sur vos sites électroniques
L'appel d'offre (ci-joint) émanant du Ministère du pétrole.

Appel d'offres N° : **Md.o.c-Som.21.23.9007.01**

date de clôture : **08/01/2024**

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site électronique suivant :

mdoc.dg@mdoc.oil.gov.iq
contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq

Veuillez agréer ,Madame , Monsieur, nos salutations distinguées



Rasheed Azad
Attaché Commercial

Cc . .Foreign Economic Relations Department/studies& translation section.

53, rue de la Faisanderie – 75016 PARIS
Tél:Information (0033)171978933, (0033)171978281
E-mail : mottrade_paris@yahoo.com

Ministry of Oil/ Midland Oil Company
(state company)

Advertising for the first time to the international Tender
{Md.o.c-Som.21.23.9007.01}
{Supplying Vacuum Vehicle For Hauling Oil Waste}

Ministry of Oil / Midland Oil Company (state company / Baghdad/ Al-Rashdiya behind al Quds Thermal Station) is pleased to invite you to submit your bids for the international tender no. (Md.o.c-Som.21.23.9007.01) which includes of (Supplying Vacuum Vehicle For Hauling Oil Waste)

According to the tender documents the tender estimated cost is (606,060) USD within the (operating budget) .

those who intend to participate in the tender may be acquainted with its documents can download from the company website and attend to our company headquarter/ Contracts Department, or your authorized agents by official authorization by the company or formal agency and ratified by Iraqi embassy of their country for foreign companies (in case the mother company presents the tender documents). and to present an authorization or official agency for the Iraqi companies and for the foreign companies branches that exist inside Iraq (in case they present the tender documents) during the official work hours (9am-1pm) to buy the tender documents with price (300,000) Iraqi Dinar and this amount would not be returned just in case the tender is canceled by our company . The Bids should be delivered to the middle information office \ bids' box No.(2) in company headquarter and (Fields division) in MDOC headquarter On Sunday in (17/12/2023) For your knowledge the last date to submit the bidders (closing date) is on Monday in (8/1/2024) (12:00) p.m. (tender is not allowed to be presented electronically) and the winner will endure the cost of advertising and publishing and be obligated to continue the contracting procedures through (14) days of work from the notifying date.

وزارة النفط / شركة نفط الوسط
(شركة عامة)

اعلان للمرة الاولى للمناقصة الخارجية العامة المرقمة
{Md.o.c-Som.21.23.9007.01}
الخاصة ب(تجهيز سيارة (Vacuum) لسحب المخلفات
النفطية)

يسر-وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة / بغداد / الرشدية خلف محطة كهرباء القدس الحرارية) بدعوتكم لتقدم عطاءاتكم الفني والتجارية للمناقصة العامة الخارجية المرقمة (Md.o.c-Som.21.23.9007.01) الخاصة ب(تجهيز سيارة (Vacuum) لسحب المخلفات النفطية)

وحسب وثائق المناقصة بكلفة تخمينية قدرها(606,060) ستمائة وستة الاف وستون دولار امريكي ضمن تخصيص (تمويل) الموازنة التشغيلية .

فعلى الراغبين بالاشتراك بالمناقصة أعلاه الاطلاع على وثائقها المحملة على موقع الشركة الالكتروني والحضور إلى مقر شركتنا/ قسم العقود هم أو وكلائهم المخولون عن طريق تحويل رسمي من الشركة أو وكالة رسمية من الشركة ومصدق من السفارة العراقية في ذلك البلد بالنسبة للشركات الغير عراقية(في حال كان مقدم العطاء الشركة الام) و تحويل أو وكالة رسمية للشركات العراقية وفروع الشركات الاجنبية داخل العراق في حال كانت هي المقدمة للعطاء خلال اوقات الدوام الرسمي من الساعة (9:00 صباحا) الى الساعة (1:00 ظهرا) لشراء وثائق المناقصة لقاء مبلغ قدره(300,000) ثلاثمائة الف دينار عراقي وان هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا الغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط ، وتودع العطاءات في صندوق العطاءات رقم (2) الكائن في مقر الشركة الاستعلامات الوسيطية وسيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات المشاركين في الساعة العاشرة صباحاً يوم الاحد الموافق (2023/12/17) في مقر شركة نفط الوسط (هيئة الحقول) علماً بأن آخر موعد لاستلام العطاءات (تاريخ الغلق) الساعة الثانية عشر- ظهراً (12:00) من يوم الاثنين الموافق (2024/1/8) ولايسمح بتقديم العطاء إلكترونياً. ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر-والاعلان ويلتزم باكمال اجراءات التعاقد خلال (14) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالاحالة .

The required documents when submitting the bids/ to be submitted in the envelope of the required documents

1. Presenting The Standard Bid Documents of the tender (with all its sections) which are given to the bidder with bid documents sealed by contracts department certified by the bidder in hard copy and in electronic form (cd) and filling the fourth part and ratified (CD). Any bid that doesn't include the Standard Bid Documents would be neglected.
2. For foreign non- registered companies (in Iraq) submit a clear copy certificate of origin ratified for year 2023 from Iraqi commercial attaché in the country of origin with a translated copy in Arabic language for establishment certificate by specialized certified office , in condition the qualified company shall register a branch in Iraq before the tender awarding. Otherwise The company would be excluded.
3. and for Iraqi companies submit clear copy of origin certificate and latest modification decision issued from companies registration office of changing name (origin certificate and the modification decisions related to the company ratified for year 2023) and inner system and origin contract for company and legal situation for it, registration location and main work location
4. Foreign companies whom have branches in Iraq shall present what proves its registration in Iraqi Ministry of Trade and ratified by the companies register in Iraq for the year 2023 as should be legally authorized to submit bids and contract signing
5. As for the companies registered in Kurdistan; they shall ratify the entire documents from the related institutions in the central government in the capital, Baghdad.
6. All the tenderers shall be committed not to have contracts or projects in Kurdistan of Iraq Oil Field, unless otherwise, they shall finish them within 3 months from the date that they are notified with, otherwise they shall be listed in the black list and forbidden to be dealt with.
7. original receipt of buying the tender document
8. primary insurances un conditioned (letter of guarantee, certified check) from bank or branch of international bank depended by center bank of Iraq and should be from electronic link of CBI website issued from the bidder to our company and in price (18,181) USD and in separated envelope it should be clear from the price (written and numbering) and should be valid for (28) days after ending the bid validity period and the extension and this insurance be taken in case not signing the contract after (14) day of work from the day of informing and after warning him officially to sign contract within (15) day without legitimate excuse without need to judgment or through withdrawing the bid through its validity and closing date or refuse to correct the submitted courting false and any bid doesn't contain the primary insurances will be neglected.

الوثائق المطلوبة عند تقديم العطاءات / توضع في ظرف الوثائق المطلوبة

1. تقديم الوثائق القياسية بكافة اقسامها الخاصة بالمناقصة والمسلمة الى مقدم العطاء مع وثائق المناقصة والمثبت عليها ختم قسم العقود مصدقة من قبل مقدم العطاء و بنسخة ورقية و الكترونية بقرص (CD) مع ملئ القسم الرابع بشكل كامل مصدق و (CD). ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق.
2. للشركات الغير مسجلة في العراق تقديم نسخة واضحة من شهادة تأسيس الشركة مصادق عليها اصوليا لعام 2023 من الملحقيات التجارية العراقية في بلد التأسيس مع نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب أو جهه معتمدة متخصصة.
3. وللشركات العراقية تقديم نسخة واضحة من شهادة تأسيس الشركة و اخر قرار تعديل صادر من دائرة تسجيل الشركات بتغيير الاسم او النشاط او رأس المال (على ان تكون شهادة التأسيس وقرارات التعديل الخاصة بالشركة مصادقة اصوليا لعام 2023) والنظام الداخلي وعقد التأسيس للشركة والوضع القانوني لها , موقع التسجيل و موقع عملها الرئيسي
4. بالنسبة للشركات غير العراقية التي لها فروع في العراق تقديم ما يؤيد تسجيلها لدى وزارة التجارة العراقية ومصدق من دائرة مسجل الشركات لعام 2023 على ان يكون مخول قانونياً بتقديم العطاءات و ابرام العقود .
5. أما الشركات المسجلة في إقليم كردستان يتوجب تصديق كافة وثائقها من الدوائر ذات العلاقة في الحكومة المركزية العاصمة (بغداد) .
6. على كافة الشركات المشاركة التعهد بعدم العمل في عقود او مشاريع في القطاع النفطي في اقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود او مشاريع حالية تتعهد الشركات بانهاؤها خلال ثلاث اشهر من تأريخ اعلامهم وبخلافه يتم ادراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم .
7. وصل شراء وثائق المناقصة الاصيلي .
8. تامينات اولية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصدق او سفتجة) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي, أن يكون مثبت داخل المنصة الالكترونية للبنك المركزي العراقي وان يكون حصراً عن طريق السند الالكتروني المستخرج من المنصة الالكترونية الخاصة بالبنك المركزي العراقي و يقدم من قبل مقدم العطاء او اي مساهم في الشركة لصالح شركة نفط الوسط / شركة عامة و برقم المناقصة اعلاه و بمبلغ قدره (18,181) ثمانية عشر الف ومائة وواحد وثمانون دولار امريكي وبظرف مغلق منفصل و ان يكون واضحاً من حيث المبلغ (رقماً و كتابة) وان يكون ساري المفعول لمدة (28) يوماً بعد انتهاء نفاذية العطاء والتمديد وتصادر هذه التامينات في حال عدم توقيع العقد بعد (14) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالاحالة وبعد اذاره رسمياً بتوقيع العقد خلال (15) يوم دون عذر مشروع قانوناً دون الحاجة الى حكم قضائي او عند سحب العطاء اثناء فترة نفاذته و بعد غلق المناقصة او عند رفض مقدم العطاء تصحيح الاخطاء الحسابية في عطاءه او عدم استكمال البيانات المطلوبة من مقدم العطاء اثناء التحليل, و يهمل اي عطاء لا يحتوي على التامينات الاولية.

<p>9. ID of trade bureau for the foreign company branch registered in Iraq), issued from Ministry of Trade and valid for year 2023</p> <p>10. . License or identity of practicing of the profession for the tender subject(for the Iraqi companies) and also for the branches of the foreign companies that are registered in Iraq.</p> <p>11. Submit a valid non- objection Letter to participate in tenders by the general authority of taxes for the Iraqi companies and for foreign companies which they have registered branches in Iraq , and valid taxes ID for 2023 addressed to Midland oil company or to the bidder and should contain the (Barcode) that is issued from the authority mentioned above</p> <p>12. The documents of the authorized manager (passport for a non-Iraqi) (ID / citizenship certificate or national identity card / residency card / ration card for an Iraqi).</p> <p>13. A Financial Liquidity should be submitted and from a certified bank or branch of international bank for the year 2023 , with an amount not less than (121,212) USD</p> <p>14. Submit at least One Similar Work in previous (ten years) certified by the contracting entity and shall be completed before the submitting date in amount (181,818) USD .</p> <p>15. the delivery of materials and its discharge should be in MDOC (warehouse)</p> <p>16. Identify the port of charging and the way of charging and the port of arriving and place of entering the materials to Iraq.</p> <p>17. Identify the project schedule in details.</p> <p>18. Specifying the country of origin of the equipment clearly and such terms are not allowed to be put (European or European industry etc.). The name of the manufacturer or country of origin cannot be changed for the supplied equipment and for any reason after signing the contract just in case of obtaining a prior written approval from the first party.</p> <p>19. All technical and commercial offers' pages of the bidder shall be signed and stamped with the live stamp by the bidder.</p> <p>20. Presenting bidder submitting Letter that is attached in the (fourth section) of the standard documents</p> <p>21. According to the cabinet decision no.48 for 2018, the foreign company should submit the following:-</p> <p>a-A pledge says that there is no financial claims which are not resolved to any Iraqi foundations during 30 days from the awarding notifying date, this procedure should be an obligatory condition to issue awarding decision otherwise the company will be neglected .</p> <p>b- In condition there would be claims, the foreign companies should present pledge and submit a satisfied comprise for the two to parties during 30 days from the date of informing awarding. This procedure should be an obligatory condition to issue the awarding decision otherwise the company will be neglected .</p>	<p>9. هوية غرفة التجارة لفروع الشركات الغير العراقية المسجلة في العراق والشركات العراقية نافذة لعام 2023.</p> <p>10. اجازة أو هوية ممارسة المهنة خاصة بموضوع المناقصة للشركات العراقية والشركات غير العراقية المسجل لها فرع داخل العراق .</p> <p>11. كتاب عدم ممانعة من الاشتراك بالمناقصات صادر عن الهيئة العامة للضرائب للشركات العراقية والشركات غير العراقية المسجل لها فرع داخل العراق والهوية الضريبية نافذتان لعام 2023 معنونة الى شركة نفط الوسط او (المقدم العطاء) على ان يتضمن (الباركود) الصادر عن الهيئة انفاً.</p> <p>12. المستمسكات الخاصة بالمدير المفوض (جواز السفر لغير العراقي) (جنسية / شهادة جنسية او البطاقة الوطنية / بطاقة سكن /بطاقة تموينية للعراقي).</p> <p>13. تقديم (سيولة مالية) المتوفرة لدى مقدم العطاء الشركات العراقية وغير العراقية و من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لعام 2023 و بمبلغ لا يقل عن (121,212) مائة وواحد وعشرون الف ومئتان واثنان عشر دولار امريكي .</p> <p>14. تقديم عمل مماثل يتعلق بطبيعة المناقصة معزز بتأييد جهة التعاقد على الاقل خلال (عشرة سنوات) الاخيرة عدد (1) منجز قبل موعد تقديم العطاء وبمبلغ (181,818) مائة وواحد وثمانون الف وثمانمائة وثمانية عشر دولار امريكي .</p> <p>15. يكون تسليم المواد وتفريغها في شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)</p> <p>16. تحديد ميناء الشحن وطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول المواد الى العراق.</p> <p>17. تحديد فترة التجهيز بشكل واضح في العرض .</p> <p>18. تحديد بلد منشأ البضاعة بشكل واضح ولايقبل تثبيت عبارة المنشأ (أوربي أو صناعة أوروبية..... إلخ) ولايمكن تغيير أسم الصانع أو بلد المنشأ للمواد المجهزة ولاي سبب كان بعد توقيع العقد الا بعد استحصل موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول.</p> <p>19. تكون جميع صفحات العرض الفني و التجاري للمشاركة موقعة و مختومة بالختم الحي الصريح من قبل مقدم العطاء .</p> <p>20. تقديم رسالة مقدم العطاء المرافقة بالقسم الخاص بمقدمي العطاءات (القسم الرابع) من الوثيقة القياسية.</p> <p>21. وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم 48 لسنة 2018, يجب على الشركات الاجنبية تقديم ما يلي:</p> <p>أ- تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.</p> <p>ب- في حالة وجود مطالبات، تتعهد الشركات الأجنبية بالاتفاق بتقديم تسوية مرضية للطرفين خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة .</p>
--	---

c- Pledge says not to take any legal or administrative action for any owe against Iraqi institutions after awarding. in direct or in-direct through sale or giving up to another to party for the all debt or part of it in satisfied or judicial way which means to continue the relation of the submitted company to work in Iraq with its given up debts or sold for others. the submitter should do his best to compromise these requirements.

22. In the event that the bidders do not respond to our correspondence and do not answer the emails of our company, then the necessary measures will be taken against them, including excluding them from competition during the analysis. According to (sixth) of regulation (3) of governmental contact execute.

23. The bidder shall Submit explicit address and notify MDOC with any change that occurs to the address within seven days , otherwise the bidder shall bear all the legal consequences

24. Submit what prove block the ration card has been involved for Iraqi company only .

25. Submit the accurate technical specification include identify technical properties for goods and services attracted it to tender documents .

26. The delegated manager, for more than one company, is not allowed to submit more than one offer In this tender .

27. Witting the items price of the quantities table and its total amount written in numbers and writing in the bid otherwise the bidder will be excluded .

28. Submitting a schedule time or delivery dates .

29. Submit a clearance issued by the Contracting and Social Security Department for workers only addressed to **Midland Oil Company** for Iraqi companies, and for non-Iraqi company registered in Iraq as a branch or those which has represented offices and Iraqi workers in Iraq which supports the inclusion of workers in their social security, according to Cabinet Resolution No. 164 of 2015.

ج- تعهد ينص على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي مديونية بحق مؤسسات الجانب العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير عن جزء أو كل الدين بصفة رضائية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للعمل بالعراق بالمديونيات المتنازل عنها أو المباع للغير، ويسعى المتقدم لبذل الجهود المطلوبة للمساهمة لتسوية تلك المتطلبات.

22. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات الى مراسلاتنا وعدم الاجابة على الايميلات الخاصة بشركتنا فانه يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة بحقهم ومنها استبعادهم من المنافسة أثناء التحليل ومصادرة التأمينات الأولية استنادا للفقرة (سادسا) من الضابط رقم (3) من تعليمات تنفيذ العقود الحكومية.

23. تقديم عنوان صريح لمقدم العطاء , على ان يتم اشعار جهة التعاقد باي تغيير يطرا على العنوان خلال سبعة ايام و بخلافه يتحمل كافة التبعات القانونية .

24. تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية فقط .

25. تقديم المواصفات الفنية الدقيقة التي تتضمن تحديد الخصائص الفنية للسلع و الخدمات المتصلة بها المطلوبة بوثائق المناقصة .

26. لا يجوز للمدير المفوض في اكثر من شركة تقديم اكثر من عطاء واحد في المناقصة هذه .

27. تدوين اسعار فقرات جدول الكميات في العطاء و مبلغه الاجمالي بالاعداد و بشكل مطبوع رقما و كتابتا وبخلافه يتم استبعاد مقدم العطاء .

28. تقديم منهاج تقدم العمل او مواعيد التسليم .

29. تقديم كتاب صادر عن دائرة التقاعد و الضمان الاجتماعي للعمال معنون الى شركة نفط الوسط حصرا للشركات العراقية والشركات الغير عراقية المسجلة في العراق كفرع او لديها مكتب تمثيل وعمالة عراقية في العراق يؤيد شمول العاملين لديهم بالضمان الاجتماعي حسب قرار مجلس الوزراء رقم 164 لسنة 2015 .

Notes:

A/ submit tender documents(original copy) which should be put in separated , enclosed envelope stamped with a company stamp and write a note on it “ original copy “ .
In addition to that the name and number of tender, name and address of the bidder company should be written. And this envelope should contains the required documents in smaller envelopes and as following:

*A titled envelope with (standard documents) contains the standard documents with all its sections, ratified and stamped especially the technical and commercial offer (section 4).

*a titled envelope with “the bid bond “ contains the amount of the bid bond .

* a titled envelope with" documents envelope” contains the identification papers and all required documents

* in case the company shall not be committed to all what it is stated in the standard documents ,the bid shall be excluded.

* An envelope contains the technical and commercial offer in the forma of the bidder

B/ presenting an additional copies (2 copies) (replica) of the original tender and each one should be stamped with alive stamp of the company on all the tender documents and each one of those additional copies should be put in a separate envelope written on the name and no. of tender, name and address of the bidder company should be written. And this envelope should contain the required documents in smaller envelopes and as it is mentioned in item (a) with the same arrangement.

(In case the bidder doesn't submit the additional copies or doesn't complete them after if we request him, he would be excluded) .

(c) all the envelopes (original and additional) which is (3) in one big package stamped and written on it the name and no. of tender, name and address of the bidder company
2-Pricing the supervising on factory inspection item for each one separately and clearly in the commercial offer
3-Tenders would be opened at the exact time of the closing date or at the beginning of the next day after the approval of the director of the contracting party or who is on his behalf (in necessity). So bidders or their representatives who would like to attend, to present in the specific place (opening tenders committee) and in the determined date.

4-It is not allowed for a bidder to participate if he has three contracts or more with our company and under execution .

5- The company is not obliged to accept the lowest bids.

ملاحظات :

1.(أ) تقديم عطاء (نسخة اصلية) يوضع بغلاف منفصل مغلق يكتب عليه عبارة (نسخة اصلية) ويكون مختوم بختم الشركة ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة (مقدم العطاء) ويتضمن هذا الغلاف بداخله ظروف صغيرة توضع فيه الوثائق المطلوبة وكالاتي :

• ظرف يحتوي على الوثائق القياسية بكافة اقسامها المصدقة والمختومة بضمونها العرض الفني والتجاري المثبت ضمن القسم الخاص بالوثائق (القسم الرابع) يكتب عليه ظرف الوثائق القياسية.

• ظرف يحتوي على مبلغ التأمينات الاولية يكتب عليه (ظرف التأمينات الاولية).

• ظرف يحتوي على المستمسكات وكافة الوثائق المطلوبة يكتب عليه (ظرف الوثائق).

• يتم استبعاد العطاء في حال عدم التزام الشركة بما منصوص عليه في الوثيقة القياسية بكافة اقسامها .

• ظرف يحتوي على العرض الفني والتجاري لمقدم العطاء بشكل مستقل عن ظرف الوثائق القياسية بفورمة مقدم العطاء مصدق ختم وتوقيع الشركة .

(ب) تقديم نسخ اضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي(عدد2) على ان تكون كل نسخة مختومة بختم حي من الشركة على كافة وثائق العطاء وتوضع كل واحد منها بغلاف منفصل يكتب عليه عبارة (نسخة اضافية) ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة وختمها (مقدم العطاء) ويتضمن كل غلاف نسخ من كافة الوثائق المطلوبه و المذكورة في الفقرة (أ) اعلاه وبفس الترتيب (مختومة بختم حي من الشركة مقدم العطاء) وفي حال عدم تقديمكم للنسخ الاضافية اوعدم استكمالها رغم مطالبتنا بها سيتم استبعاد عطائكم .

(ج) يتم وضع المغلفات (الأصلية والأضافية) والبالغ عددها(3) في مغلف كبير واحد يثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان وختم الشركة (المقدمة للعطاء).

2- تسعير فقرة الاشراف على الفحص المعمل لى لكل فقرة بشكل منفصل ودقيق وواضح ضمن العرض التجاري

3- يتم فتح العطاءات حال أنتهاء الوقت المحدد لغلق المناقصة او بداية اليوم التالي وبموافقة رئيس جهة التعاقد او من يخوله عند اقتضاء الحاجة فعلى الراغبين من مقدمي العطاءات او ممثلهم المخولين الحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.

4- عدم مشاركة اي عطاء لمناقص لديه ثلاث عقود او اكثر ما زالت قيد التنفيذ ومبرمة مع شركتنا .

5- الشركة غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات.

6- The validity of the bid is 180 days from the closing date and be able to extend

7. For any additional information about the tender, you may visit our company/ contracts Dep. Or send us e-mail on mdoc.dg.@Mdoc.oil.gov.iq or contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq.

8. The contracting authority has the right to cancel the tender prior to issuance of the notification letter by awarding without compensation to the bidders.

9. The bidder may not delete or scratch any item of the tender documents or make an amendment to it

10. Provide us with an approved email address of the bidder in order to use it in all corresponding and sending the informing awarding letter. The date of delivering the awarding letter will be active date of the legal periods.

11. results of the tender would be sent to the bidders by e-mail and the date of sending it shall be considered a written notification officially according to item (15) clauses (3) attached to the regulations of Iraqi governmental contracts in force , so legal periods of objections and signature of contract shall be valid.

12- If the closing day coincides with an official holiday, the day after it will be closed

13- the Arabic language will take the precedence for regulations (rules) and explanation of all what's written , English language for technical specification

14- It is not allowed for Russian companies to participate in tenders in the current time according to central bank of Iraq letter no.1130 in 2/3/2022.

15-payment of the contract amount should be in Iraqi dinar, in case the tender has been awarded to a local company , the exchange rate in the closing date of the tender will be approved . If it has been awarded to a foreign company the payments of the contract amount should be in American dollar.

16-sale of the tender document will be stopped from (25/12/2023) to (2/1/2024) due to the annual financial closing .

6- يكون العطاء نافذ لمدة (180 يوماً) من تاريخ الغلق المشار اليه أعلاه ويكون قابلة للتمديد.

7- يمكن الحصول على معلومات إضافية حول المناقصة أعلاه بمراجعة شركتنا/ قسم العقود أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني mdoc.dg.@Mdoc.oil.gov.iq أو contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq

8- يحق لجهة التعاقد إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التبليغ بالاحالة دون تعويض مقدمي العطاءات و يعاد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمناقضين.

9- لا يجوز لمقدم العطاء شطب او حرك اي بند من بنود وثائق المناقصة او اجراء التعديل عليها .

10- تزويدنا بالبريد الإلكتروني الخاص بمقدم العطاء ليتم اعتماده في كافة المراسلات والمخاطبات وارسال كتاب التبليغ بالاحالة ويعتبر تاريخ وصول المخاطبة هو بدء سريان المدد القانونية .

11- يتم ارسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمقدمي العطاءات, ويعتبر تاريخ الارسال الإلكتروني تبليغا تحريريا ورسميا استنادا للفقرة (15) من الضوابط رقم (3) الملحقه بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان المدد القانونية للاعتراض والخاصة بتوقيع العقد .

12- إذا صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق

13- اللغة المعتمدة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الإنكليزية للمواصفات الفنية.

14- عدم مشاركة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناءً على كتاب البنك المركزي العراقي المرقم (1130) في 2022/3/2 .

15- يكون دفع مبلغ العقد بالدينار العراقي في حال تم احالة المناقصة الى شركة محلية ويكون اعتماد سعر الصرف في موعد غلق المناقصة اما اذا تم احالة المناقصة الى شركة اجنبية يكون دفع مبلغ العقد بالدولار الامريكي .

16- يتم إيقاف بيع وثائق المناقصة من تاريخ (2023/12/25) لغاية (2024/1/2) وذلك لغلق الصندوق واتمام عملية الجرد .

The required documents to buy the tender documents:	الوثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة:
<ol style="list-style-type: none"> 1. A colored copy of the foundation certificate of the company ratified from the ministry of foreign affairs and the Iraqi attachés at that country and for Iraqi companies should ratify from companies registrar for the year 2023 2. The documents of the authorized manager (passport for a non-Iraqi / nationality / nationality certificate or national card / housing card / ration card for an Iraqi) 3. ID of trade bureau for the foreign company branch registered in Iraq, issued from Ministry of Trade and valid for year 2023 4. For the non- Iraqi companies, if the bidder is a mother company, the authorization for buying the tender papers should be issued exclusively from it(parent company) . In case the bidder has a branch for a foreign company (legally allowed) to present tenders, the authorization should be issued from that branch and accordingly ratified, and that is also for the Iraqi companies. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. تقديم شهادة تأسيس الشركة و بنسخة مصورة ملونة و مصدقة من وزارة الخارجية والملحقيات التجارية العراقية في ذلك البلد وللشركات العراقية مصدقة من مسجل الشركات لسنة 2023. 2. المستمسكات الخاصة بالمدير المفوض (جواز السفر لغير العراقي / جنسية / شهادة جنسية او البطاقة الوطنية / بطاقة سكن /بطاقة تموينية) . 3. هوية غرفة التجارة لفروع الشركات الغير العراقية المسجلة في العراق والشركات العراقية نافذة لعام 2023 4- في حال كان مقدم العطاء الشركة الام (الغير عراقية) يكون تحويل شراء وثائق المناقصة صادر عنها حصراً ومصدق اما في حال كان مقدم العطاء فرع لشركة اجنبية مسموح له قانوناً بتقديم العطاءات ويكون التحويل بالشراء صادر عن الفرع مصدق حسب الاصول وكذلك للشركات العراقية يكون مصدق من الشركة حسب الاصول .

محمد ياسين حسن
المدير العام (وكالة)